

Résultats du
concours de dessin
« Mon héros chinois »

“我的中国英雄”
绘画比赛的投票结果



Bravo à tous les participants qui se sont investis
et ont réjoui nos yeux !

感谢你们参加本次绘画比赛，你们的每幅画都很漂亮！
Nous étions nombreux à hésiter entre tant de qualité.
大家都感觉很难选择...

A tous les votants, merci de votre participation !

感谢你们的投票！

Le vote du CDI comme le vote en ligne
des élèves sinisants obtiennent les mêmes résultats.
在学校里举行的投票和在线的投票都有相同的结果。

Ainsi, les heureux gagnants sont...
获胜者是...

Ta ta taaa !...

Un grand bravo à...

我们对...

Fen Xue HUANG (TG3) - 1^{er} prix

花木兰 *Huā Mùlán*

Anaé HOUSSAIS (2de 4) - 2^e prix

秋瑾 *Qiū Jǐn*

Chad LAURENT (2de 1) - 3^e prix

孙悟空 *Sūn Wùkōng*

...表示热烈祝贺！

La remise des prix n'aura lieu
qu'après les vacances d'hiver...

(les prix étant personnalisés, nous attendons certains d'entre eux ! et nous
espérons nous rassembler pour cette occasion)

Mais (re)découvrons donc ces héros et leurs illustrations...

花木兰 *Huā Mùlán*

est l'**héroïne fictive** d'une légende chinoise qui illustre la piété filiale d'une jeune fille envers son père âgé. Comme de nombreuses filles d'officier, elle est entraînée aux arts du combat. Lors d'une mobilisation ordonnée par l'Empereur de Chine Tai WuDi contre un royaume anonyme (Ruan Ruan), elle part au front déguisée en homme.

Ses brillantes stratégies couronnées de succès lui vaudront le grade de Général. Ce n'est qu'à la fin de la guerre que l'on découvrira que ce brillant soldat et stratège est une femme.

La légende est née d'un poème tiré de l'anthologie poétique de la Dynastie Song (Xe-XII e siècles) : *La Ballade de Mulan* 木兰诗 (dont une partie est retranscrite par Fenxue sur son dessin) .

Une première version de cette ballade remonterait au IVe- Ve siècle, datant de Dynastie des Wei du Nord, peuples des steppes du Nord, ce qui expliquerait un contexte non « chinois », où le souverain est appelé *Qaghan* « Grand Khan » et non *Huangdi*, et où les femmes ont un statut plus élevé que dans la culture Han.



花木兰 - Actuallite.com

Dessin n°1 de FenXue HUANG
(TG3)

故乡

星足送儿还
书郎愿驰千
木兰不用尚
可汗问所欲

壮士十年归

将军百战死

寒光照铁衣

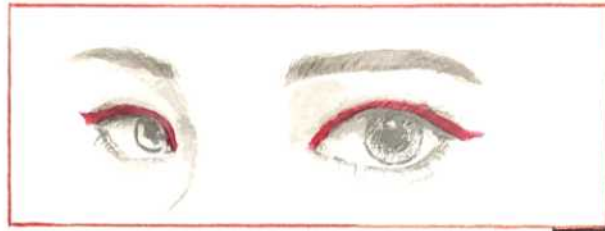
朔气传金柝

关山度若飞

万里赴戎机

旦辞黄河去，暮至黑山头，不闻爷娘唤女声，

但闻燕山胡鸣啾啾声，旦辞爷娘去，暮宿黄河边，不闻爷娘唤女声，但闻黄河流水鸣溅溅



木兰诗(节选)

秋瑾 Qiú Jǐn (1875-1907)



秋瑾 - Wikipédia

Est une poétesse, journaliste, féministe et révolutionnaire chinoise.

À 20 ans, elle quitte mari et enfants pour aller s'instruire au Japon. Elle s'habille en homme et manie le sabre. Elle prend le surnom d'«ennemie des hommes» .

En 1904, elle se révolte contre les autorités japonaises qui interdisent à tout étudiant des actions allant à l'encontre de la politique du gouvernement.

Elle dirigera la revue *Femmes chinoises* à Shanghai.

De retour dans sa ville natale (Shaoxing), elle enseigne dans une des premières écoles destinées aux filles.

Elle tentera de provoquer un coup d'État pour renverser la dynastie des Qing mais cette action se traduit par un échec. Elle est arrêtée avant d'avoir pu lancer sa rébellion armée. Par ordre impérial, elle est condamnée à mort et est décapitée le 15 juillet 1907.

Pionnière du mouvement féministe, elle comprend que les femmes ne sont que des compagnes de lutte des hommes (contre le régime), mais que le combat pour l'émancipation des femmes est omis. Elle milite notamment contre la tradition des pieds bandés.

Dessin n° 2 d'Anaé HOUSSAIS
(2GT4)

秋瑾

女诗人 女权主义者 革命的



孙悟空 Sūn Wùkōng

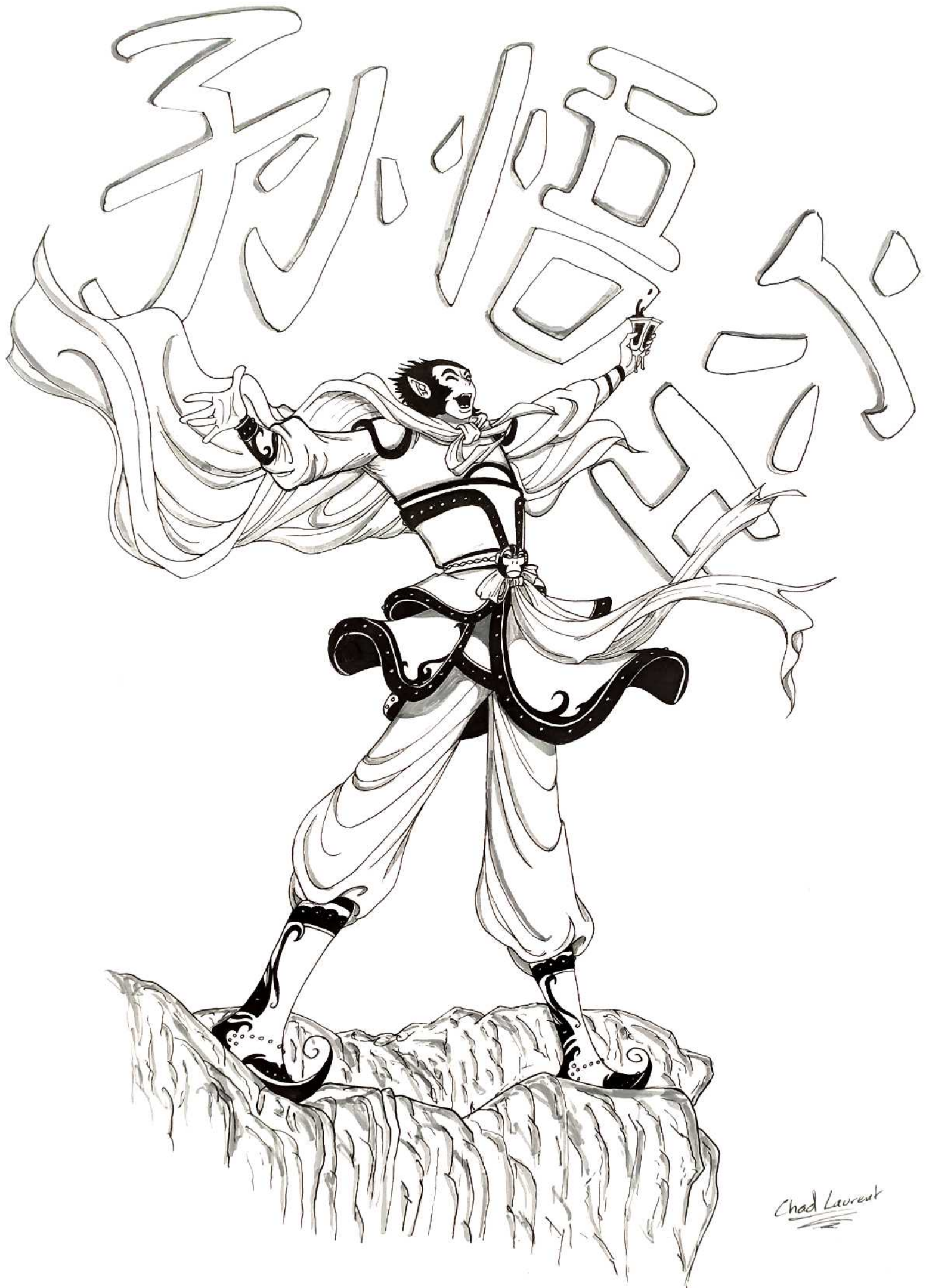
Né d'un rocher frappé par la foudre, Sun Wukong devient l'indomptable Roi des Singes dont les multiples pouvoirs autant que l'esprit facétieux et frondeur l'amènent à défier tous les codes établis par les Dieux, jusqu'à les défier en personne.

Dans le roman 西游记 *Xi Youji, Pérégrinations vers l'Ouest*, il est condamné à protéger le Moine Bouddhiste 玄奘 des innombrables démons dans son voyage vers l'Inde, à la recherche des sutras originaux du Bouddhisme. Trois autres célèbres condamnés l'accompagnent dans ce périlleux voyage plein de rebondissements.



孙悟空 - 64.media.com

**Dessin n°3 de Chad LAURENT
(2GT1)**



Chad Laurent